



DELTA PLUS



AIR COLTAN - COLTAN - KAIZIO

FR CASQUETTE ANTI-HEURT POUR L'INDUSTRIE AIR COLTAN: CASQUETTE ANTI-HEURT TYPE BASE-BALL COLTAN: CASQUETTE ANTI-HEURT KAIZIO: CASQUETTE ANTI-HEURT ERGONOMIQUE Instructions d'emploi: ATTENTION ! CECI N'EST PAS UN CASQUE DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE. PORT ET AJUSTEMENT : Pour assurer une protection efficace, cette casquette anti-heurt doit être portée avec sa visière orientée vers l'avant et doit être ajustée à la taille de la tête de l'utilisateur avec l'attache située à l'arrière de la casquette (ajustable de 54/55/58 cm à 62 cm de tour de tête). **Limits d'utilisation:** Cette casquette anti-heurt ne protège pas contre les effets des chutes ou projections d'objets ou des charges suspendues en mouvement. Elle ne doit en aucun cas se substituer au casque de protection pour l'industrie spécifié dans l'EN397. Cette casquette est réalisée de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais, si la casquette en est équipée ; même si de telles détériorations se sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer toute casquette ayant subi un choc important. Pour assurer une protection suffisante, cette casquette doit être adaptée ou réglée à la taille de la tête du porteur. L'attention des utilisateurs est attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine de la casquette à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant de la casquette. Les casquettes ne doivent en aucun cas être adaptées pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant de la casquette. Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant. DUREE DE VIE: Dans des conditions normales d'utilisation, cette casquette anti-heurt doit offrir une protection adéquate pendant 2 à 3 ans (après sa première utilisation), ou 5 ans après sa date de fabrication. La durée de vie est donnée à titre indicatif, et dépend de la bonne utilisation du produit. La durée de vie du produit est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fêlures, fissures). Mettre au rebut en cas de détérioration. Si elle ne présente aucun défaut, elle convient alors à l'usage pour lequel elle est prévue. **Instructions stockage/nettoyage:** La casquette anti-heurt peut-être nettoyée & désinfectée à l'aide d'un chiffon imprégné d'une solution détergente faiblement concentrée. Aucun produit chimique abrasif ou corrosif ne doit être utilisé. Si la casquette ne peut-être nettoyée par cette méthode elle doit-être remplacée. Lorsqu'il n'est plus utilisé ou lors de son transport, le produit doit être stocké au sec, au frais, à l'abri de la lumière, du gel et dans un endroit garantissant qu'aucun produit chimique ou objets pointus ne puise le déformer en tombant dessus. Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer la casquette et consulter un médecin. **EN INDUSTRIAL BUMP CAP AIR COLTAN: IMPACT-RESISTANT BASEBALL STYLE BUMP CAP COLTAN: BUMP CAP KAIZIO: ERGONOMIC BUMP CAP Use instructions:** WARNING THIS IS NOT AN INDUSTRIAL SAFETY HELMET. WEARING AND ADJUSTMENT: To ensure effective protection, this shock-proof cap must be worn with its visor facing to the front and should be adjusted to the user's head size using the fastener located at the rear of the cap (adjustable from 54/55/58 cm to 62 cm head circumference). **Usage limits:** This bump Cap does not provide protection against the effects of falling of thrown objects, or moving suspended loads. It should not be used, instead of an industrial safety helmet as specified in EN 397. This bump cap is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, if fitted, and even though such damage may not be readily apparent, any bump cap subjected to severe impact should be replaced. For adequate protection this bump cap must fit or be adjusted to the size of the user's head. The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the bump cap, other than as recommended by the bump cap manufacturer. Bump caps should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the bump cap manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from manufacturer. **SHELF LIFE:** Under normal circumstances the bump cap should offer adequate protection for 2 to 3 years (after first use) or 5 years according to the manufacturing date. The shelf life is given as an indication, and depend of the good use of the product. The product's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. The bump cap should be examined daily or obvious signs of cracking, brittleness or damage. If any damage is found, throw the item away. While the bump cap is free from defects it is suitable for its intended purpose. **Storage/Cleaning instructions:** The bump cap should be cleaned / disinfected by wiping with a cloth moistened with a weak mild detergent solution, the cap should then be allowed to air dry. One shall not use any abrasive or corrosive chemical product. If the bump cap can not be cleaned by this method it should be replaced. When it is not used anymore or during transportation, the product should be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. If this is the case the wearer should leave the hazard area, remove the bump cap and seek doctor's advice. **IT COPRICOPO ANTIURTO PER L'INDUSTRIA AIR COLTAN: CASCHETTO ANTI-URTO TIPO BASEBALL COLTAN: CASCHETTO ANTI-URTO KAIZIO: CASCHETTO ANTIURTO ERGONOMICO Instructions d'uso:** ATTENZIONE! QUESTO NON È UN ELMETTO DI PROTEZIONE PER L'INDUSTRIA. COME INDOSSARE E REGOLARE LA MASCHERA: Per garantire una protezione efficace, questo caschetto anti-urto deve essere indossato con la visiera orientata in avanti e deve essere regolato secondo taglia della testa dell'utilizzatore, tramite la regolazione situata sul retro del caschetto (regolabile da 54/55/58 cm a 62 cm di circonferenza della testa). **Restrizioni d'uso:** Questo copricapo antiurto non protegge dalle conseguenze della caduta o del lancio di oggetti o di carichi sospesi in movimento. Non può mai essere usato in sostituzione dell'elmetto di protezione per l'industria rispondente alla normativa EN397. Il copricapo è realizzato in modo che l'energia sviluppata da un urto sia assorbita dalla distruzione o dal danneggiamento parziale della calotta e della bardatura, se il copricapo ne è provvisto; anche se questi danni non risultano immediatamente evidenti, si raccomanda di sostituire il copricapo se ha subito un urto considerevole. Per garantire una sufficiente protezione, il copricapo va adattato o regolato secondo la misura della testa di chi lo indosserà. Si richiama l'attenzione degli utilizzatori sul pericolo derivante da modifiche o eliminazione di un qualsiasi elemento originale del copricapo, eccetto le modifiche o le eliminazioni raccomandate dal fabbricante. Ai copricapi non devono in nessun caso essere fissati accessori usando un procedimento non consigliato dal fabbricante del copricapo stesso. Non usare sul copricapo vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, tranne quelle consigliate nelle istruzioni. **DURATA IN USO:** In normali condizioni d'uso, questo copricapo antiurto offre una protezione adeguata per 2 o 3 anni (dopo il primo uso) o 5 anni dalla data di fabbricazione. La durata in uso è solo indicativa, e dipende dal corretto utilizzo del prodotto. La durata di vita del prodotto è influenzata da diversi fattori, quali il freddo, il caldo, i prodotti chimici, luce del sole o cattivo utilizzo. Si deve effettuare un controllo quotidiano per rilevare qualsiasi segno di fragilizzazione (incrinature, fessure). Gettare il prodotto se è danneggiato. Se non si riscontra nessun difetto, allora il copricapo è adatto all'uso per il quale è previsto. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Il copricapo antiurto può essere pulito e disinfeccato con uno straccio impregnato di una soluzione detergente poco concentrata. Non utilizzare prodotti chimici abrasivi o corrosivi. Se non è possibile pulire il copricapo in questo modo, deve essere sostituito. Quando non è più utilizzato o durante il trasporto, el prodotto di protezione deve essere stoccati in luogo asciutto, fresco, al riparo da luce e gelo e in un luogo sicuro, dove sia accertato che nessun prodotto chimico o oggetto affilato possa danneggiare l'elmetto cadendo sullo stesso. Questo dispositivo copricapo antiurto non contiene sostanze note come atti a causare allergie. Tuttavia, se una persona sensibile riscontrasse una reazione allergica, lasciare la zona a rischio, togliere il copricapo e consultare un medico. **ES GORRA DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA AIR COLTAN: GORRA ANTI-GOLPES TIPO BASEBALL COLTAN: CASCO ANTICHOQUES KAIZIO: GORRA ANTICHOQUE ERGONÓMICA Instructions de uso:** ¡CUIDADO! ESTO NO ES UN CASCO DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA. USO Y AJUSTE : Para asegurar una protección eficaz, esta gorra anti golpe se debe usar con la visera orientada hacia delante y se debe ajustar a la talla de la cabeza del usuario con la cinta de ajuste ubicada en la parte posterior de la gorra anti golpes (ajustable de 54/55/58 cm a 62 cm de diámetro de cabeza). **Límites de aplicación:** Esta gorra de protección no protege los efectos de las caídas o proyecciones de objetos o de cargas suspendidas en movimiento. Nunca debe sustituir al casco de protección para la industria especificado en la norma EN397. Esta gorra está diseñada para que la energía desarollada durante un choque sea absorbida por la destrucción o el deterioro parcial del casquete y del arnés, en caso de que esté equipada con los mismos; incluso cuando tales deterioros no son aparentes de inmediato, se recomienda reemplazar la gorra que haya sufrido un choque importante. Para garantizar una protección suficiente, esta gorra ha de ser adaptada o ajustada a la cabeza del que la lleva. Se llama la atención de los usuarios sobre el peligro que se corre al modificar o suprimir cualquier elemento de origen de la gorra no siendo las modificaciones o supresiones recomendadas por el fabricante de la gorra. Nunca se deben adaptar las gorras para la fijación de accesorios según un procedimiento no recomendado por el fabricante. El copricapo va adattato o regolato secondo la misura della testa di chi lo indosserà. Si richiama l'attenzione degli utilizzatori sul pericolo derivante da modifiche o eliminazione di un qualsiasi elemento originale del copricapo, eccetto le modifiche o le eliminazioni raccomandate dal fabbricante. Ai copricapi non devono in nessun caso essere fissati accessori usando un procedimento non consigliato dal fabbricante del copricapo stesso. Non usare sul copricapo vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, tranne quelle consigliate nelle istruzioni. **DURATA EN USO:** In normali condizioni d'uso, questo copricapo antiurto offre una protezione adeguata per 2 o 3 anni (dopo il primo uso) o 5 anni dalla data di fabbricazione. La durata in uso è solo indicativa, e dipende dal corretto utilizzo del prodotto. La durata di vita del prodotto è influenzata da diversi fattori, quali il freddo, el calor, i prodotti chimici, luce del sole o cattivo utilizzo. Si deve effettuare un controllo quotidiano per rilevare qualsiasi segno di fragilizzazione (incrinature, fessure). Gettare il prodotto se è danneggiato. Se non si riscontra nessun difetto, allora il copricapo è adatto all'uso per il quale è previsto. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Il copricapo antiurto può essere pulito e disinfeccato con uno straccio impregnato di una soluzione detergente poco concentrata. Non utilizzare prodotti chimici abrasivi o corrosivi. Se non è possibile pulire il copricapo in questo modo, deve essere sostituito. Quando non è più utilizzato o durante il trasporto, el prodotto di protezione deve essere stoccati in luogo asciutto, fresco, al riparo da luce e gelo e in un luogo sicuro, dove sia accertato che nessun prodotto chimico o oggetto affilato possa danneggiare l'elmetto cadendo sullo stesso. Questo dispositivo copricapo antiurto non contiene sostanze note come atti a causare allergie. Tuttavia, se una persona sensibile riscontrasse una reazione allergica, lasciare la zona a rischio, togliere il copricapo e consultare un medico. **ES GORRA DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA AIR COLTAN: GORRA ANTI-GOLPES TIPO BASEBALL COLTAN: CASCO ANTICHOQUES KAIZIO: GORRA ANTICHOQUE ERGONÓMICA Instructions de uso:** ¡CUIDADO! ESTO NO ES UN CASCO DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA. USO Y AJUSTE : Para asegurar una protección eficaz, esta gorra anti golpe se debe usar con la visera orientada hacia delante y se debe ajustar a la talla de la cabeza del usuario con la cinta de ajuste ubicada en la parte posterior de la gorra anti golpes (ajustable de 54/55/58 cm a 62 cm de diámetro de cabeza). **Límites de aplicación:** Esta gorra de protección no protege los efectos de las caídas o proyecciones de objetos o de cargas suspendidas en movimiento. Nunca debe sustituir al casco de protección para la industria especificado en la norma EN397. Esta gorra está diseñada para que la energía desarollada durante un choque sea absorbida por la destrucción o el deterioro parcial del casquete y del arnés, en caso de que esté equipada con los mismos; incluso cuando tales deterioros no son aparentes de inmediato, se recomienda reemplazar la gorra que haya sufrido un choque importante. Para garantizar una protección suficiente, esta gorra ha de ser adaptada o ajustada a la cabeza del que la lleva. Se llama la atención de los usuarios sobre el peligro que se corre al modificar o suprimir cualquier elemento de origen de la gorra no siendo las modificaciones o supresiones recomendadas por el fabricante de la gorra. Nunca se deben adaptar las gorras para la fijación de accesorios según un procedimiento no recomendado por el fabricante. El copricapo va adattato o regolato secondo la misura della testa di chi lo indosserà. Si richiama l'attenzione degli utilizzatori sul pericolo derivante da modifiche o eliminazione di un qualsiasi elemento originale del copricapo, eccetto le modifiche o le eliminazioni raccomandate dal fabbricante. Ai copricapi non devono in nessun caso essere fissati accessori usando un procedimento non consigliato dal fabbricante del copricapo stesso. Non usare sul copricapo vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, tranne quelle consigliate nelle istruzioni. **DURATA EN USO:** In normali condizioni d'uso, questo copricapo antiurto offre una protezione adeguata per 2 o 3 años (después de su primera utilización) o 5 años después de su primera utilización. La vida útil se indica a título indicativo y depende del uso del producto. Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control diario para poder detectar cualquier signo de fragilización (rajas, fisuras). Desechar el artículo en caso de que esté deteriorado. Si no presenta ningún defecto, es adecuada para el uso para el que está diseñada. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** La gorra de protección se puede limpiar y desinfectar con un trapo impregnado de una solución detergente poco concentrada. No debe utilizar ningún producto químico abrasivo. Si no se puede limpiar la gorra con este método hay que reemplazarla. Cuando no lo utilice más o durante su transporte, el producto debe ser almacenado en un plazo seco, fresco, amparado de la luz, del hielo y en un lugar que garantiza que ningún producto químico o objeto agudo no prenda deflagración al caer sobre él. Este artículo no contiene sustancias conocidas como susceptibles de provocar alergias. No obstante, si una persona sensible tuviera una reacción, salir de la zona peligrosa, retirar la gorra y consultar a un médico. **ATENÇÃO! NAO É UM CAPACETE DE PROTEÇÃO PARA A INDUSTRIA AIR COLTAN: BONE ANTI-CHOQUE KAIZIO: BONE ANTI-CHOQUE ERGONÔMICA Instructions de uso:** ATENÇÃO! NAO É UM CAPACETE DE PROTEÇÃO PARA A INDUSTRIA COLOCAÇÃO E AJUSTE: Para garantir uma proteção eficaz, este capacete anti-choque deve ser usado com a visera orientada para a frente e ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador, com o grampo situado na parte posterior do capacete (ajustável entre 54/55/58 cm e 62 cm em torno da cabeça). **Limitação de uso:** Este capacete anti-choque não se destina a proteger contra o efeito de quedas ou projecção de objectos ou cargas suspensas em movimento. Não deve, em caso algum, substituir-se ao capacete de protecção para a indústria, especificado na EN397. Este capacete foi concebido de forma a que a energia desenvolvida em caso de embate seja absorvida pela destruição ou deterioração parcial da calote e do arnés, se o capacete estiver equipado; mesmo que tais deteriorações não sejam imediatamente visíveis, recomenda-se substituir qualquer capacete que tenha sofrido um embate importante. Para assegurar uma protecção suficiente, este capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho da cabeça do seu utilizador. Chama-se a atenção dos utilizadores para o perigo colocado pela tentativa de modificação ou supressão de qualquer dos elementos de origem do capacete, à excepção das alterações ou supressões recomendadas pelo seu fabricante. Os capacetes não devem, em caso algum, ser adaptados para a fixação de acessórios de acordo com os processos não recomendados pelo seu fabricante. Não aplicar tintas, diluentes, fitas adesivas ou etiquetas autocollantes, à excepção dos especificamente recomendados nas instruções do fabricante. **VIDA UTIL:** Em condições normais de utilização, este capacete anti-choque deve oferecer uma protecção adequada durante 2 a 3 anos (após a sua primeira utilização) ou de 5 anos da data de fabricação. A vida útil é facultada a título indicativo e depende da utilização correcta do produto. O tempo de vida útil do produto é afectado por vários factores tal como o frio, o calor, produtos químicos, a luz do sol ou uma utilização incorrecta. Deverá ser assegurado um controlo diário para permitir detectar qualquer deterioração. Se não apresentar deficiências, pode então ser utilizada com a finalidade prevista. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** O capacete anti-choque pode ser limpo e desinfectado por meio de um panho impregnado com uma solução detergente em fraca concentração. Não deve utilizar nem um produto químico abrasivo ou corrosivo. Caso não seja possível limpar o capacete pelo método descrito, ele deverá ser substituído. Quando este não é utilizado ou transportado, o produto deve ser depositado em lugar seguro, seco, fresco, amparado de luz, do gelo e de geio. Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. No entanto, se uma pessoa sensível fizer uma reacção, esta deverá sair da zona de risco, retirar o capacete e consultar um médico. **NL INDUSTRIELE STOOPET AIR COLTAN: STOOPET TYPE BASE-BALL COLTAN: STOOPET KAIZIO: ERGONOMISCHE STOOPETkappe Gebruiksaanwijzing:** LET OP! DIT IS GEEN INDUSTRIELE VEILIGHEIDSHELM. DRAGEN EN ANPASSING: Om voor een doelmatige bescherming te zorgen, moet deze schokkerende helm worden gedragen met een klap naar voren en worden afgesteld van de hoofdmaat van de band aan de achterkant van de helm (verstelbaar van 54/55/58 cm tot 62 cm hoofdcontrek). **Gebruiksbeperkingen:** Deze stoopet biedt geen afdoende bescherming tegen vallende of weggeworpen voorwerpen of in de lucht bewegende lasten. Hij mag in geen geval de in de norm EN397 vermelde industriële veiligheidshelm vervangen. Deze pet is zodanig uitgevoerd dat de tijdens een schok ontwikkeld energie geabsorbeerd wordt door de vernietiging of de gedeeltelijke beschadiging van de kap en van de gordel, indien de pet hiermee is uitgerust, hoevel dergelijke beschadiging niet altijd onmiddellijk zichtbaar zijn, is het aan te raden een pet die een harde schok gekregen heeft, te vervangen. Om voldoende bescherming te garanderen, moet deze pet aan de hoofdmaat van de drager worden aangepast of afgesteld. Wij herinneren de gebruikers aan het gevaar dat kan ontstaan door het wijzigen of verwijderen van een willekeurig origineel element van de pet, met uitondering van door de fabrikant van de pet aanbevolen wijzigingen of verwijderingen. De petten mogen in geen geval aangepast worden voor het bevestigen van accessoires volgens een niet door de fabrikant van de helm aanbevolen procedé. **LEVENSDUUR:** Bij normale gebruiksvoorwaarden moet deze stoopet een goede bescherming geven gedurende 2 tot 3 jaar (na de eerste ingebraakname) of 5 jaar na de fabricagegedatum een goede bescherming. De levensduur is slechts een indicatie en hangt af van het correcte gebruik van het product. De levensduur van de product kan aangetoest worden door verschillende factoren, zoals koude, warmte, chemische producten, zonlicht en een verkeerd gebruik. Een dagelijkse controle moet uitgevoerd worden om alle tekenen van aantasting (barsten, scheurtjes) te detecteren. Werp bij beschadiging tegen een hoofdmat van de gebruiker door middel van de band van de helm (verstelbaar van 54/55/58 cm tot 62 cm hoofdcontrek). **Gebruiksbeperkingen:** Deze stoopet biedt geen afdoende bescherming tegen vallende of weggeworpen voorwerpen of in de lucht bewegende lasten. Hij mag in geen geval de in de norm EN397 vermelde industriële veiligheidshelm vervangen. Deze pet is zodanig uitgevoerd dat de tijdens een schok ontwikkeld energie geabsorbeerd wordt door de vernietiging of de gedeeltelijke beschadiging van de kap en van de gordel, indien de pet hiermee is uitgerust, hoevel dergelijke beschadiging niet altijd onmiddellijk zichtbaar zijn, is het aan te raden een pet die een harde schok gekregen heeft, te vervangen. Om voldoende bescherming te garanderen, moet deze pet aan de hoofdmaat van de drager worden aangepast of afgesteld. Wij herinneren de gebruikers aan het gevaar dat kan ontstaan door het wijzigen of verwijderen van een willekeurig origineel element van de pet, met uitondering van door de fabrikant van de pet aanbevolen wijzigingen of verwijderingen. De petten mogen in geen geval aangepast worden voor het bevestigen van accessoires volgens een niet door de fabrikant van de helm aanbevolen procedé. **Einselbstzeit:** Om een werkvolgkomen te kunnen, moet de Anstoßkappe met dem Schutzschirm nach vorne getragen und mit dem Einselfeldband an der Hinterseite der Anstoßkappe an den KopfgröÙe veilen. **Gebruachseinschränkungen:** Diese Anstoßkappe schützt nicht gegen die Folgen von Stürzen, das Herausschleudern von Gegenständen oder bei wegfallenden Lasten. Sie darf keinesfalls anstelle eines Industrie-Schutzhelms gemäß der Richtlinie EN397 getragen werden. Diese Kappe ist so konzipiert, dass die entstehende Stoßenergie durch die Schale oder des Riemens aufgefangen wird, wenn die Kappe mit den entsprechenden Vorrichtungen ausgestattet ist; selbst wenn die Beschädigungen nicht unmittelbar sichtbar sind, ist es ratsam, alle Kappen auszutauschen, die bereits einen Stoß abgefangen haben. Um ausreichend Schutz zu gewährleisten, muss die Kappe der jeweiligen Kopfform des Trägers angepasst werden. Der Träger ist darauf hinzuweisen, dass eine Veränderung einer Bestandteile der Kappe eine potentielle Gefahrenquelle darstellen kann, mit Ausnahme von Änderungen oder Entfernungen, die vom Hersteller der Kappe empfohlen werden. Die Kappen dürfen keinesfalls für die Befestigung von Zubehörteilen angepasst werden, wenn der Hersteller der Kappe das Verfahren nicht ausdrücklich genehmigt hat. Keine Farben, Lösungsmittel, selbstklebende Bilder oder Aufkleber anbringen, mit Ausnahme jener, die die Beschreibung vom Hersteller. **LEBENSDAUER:** Unter normalen Verwendungsbedingungen muss diese Anstoßkappe 2 bis 3 Jahre (nach Erstgebrauch) oder 5 Jahre lang seit Fertigungsdatum gewährleisten. Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Sie ist abhängig von der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts. Die Lebensdauer der Produkt hängt von mehreren Faktoren, wie Kälte, Hitze, chemischen Stoffen, Sonnenlicht oder unsachgemäßer Verwendung ab. Die Kappe ist einer täglichen Kontrolle zu unterziehen, um eventuelle Schwachstellen zu entdecken. Den beschädigten Produkt nicht mehr verwenden. Wenn kein Fehler zu entdecken ist, ist sie ausschließlich für jene Zwecke zu verwenden, für die sie vorgesehen ist. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:** Die Anstoßkappe kann mithilfe eines Lappens, der mit einer schwachen Reinigungsmittellösung getränkt ist, gereinigt und desinfiziert werden. Dabei dürfen keine aggressiven oder korrosiven Produkte verwendet werden. Wenn die Kappe auf diese Art und Weise nicht gereinigt werden kann, ist sie zu entsorgen. Bei Nichtgebrauch bzw. beim Transport soll der Produkt an einem trockenen, kühlten Ort aufbewahrt werden. Um die Kappe mit den entsprechenden Vorrichtungen auszustatten, müssen die entsprechenden Teile des Produkts ausgetauscht werden. **DE INDUSTRIE ANSTOßKAPPE AIR COLTAN: ANSTOßKAPPE BASEBALL-STYL COLTAN: KOPFSCHUTZKAPPE KAIZIO: ERGONOMIC ANSTOßKAPPE Fintsatzbereich:** ACHTUNG ! DIES IST KEIN INDUSTRIE-SCHUTZHelm. TRAGEN UND EINSTELLEN DER SCHUTZMASKE : Um einen wirkungsvollen Schutz zu gewährleisten, muss die Anstoßkappe mit dem Schutzschirm nach vorne getragen und mit dem Einselfeldband an der Hinterseite der Anstoßkappe an den KopfgröÙe eingestellt werden (von 54/55/58 cm bis 62 cm Kopfumfang einstellbar). **Gebruachseinschränkungen:** Diese Anstoßkappe schützt nicht gegen die Folgen von Stürzen, das Herausschleudern von Gegenständen oder bei wegfallenden Lasten. Sie darf keinesfalls anstelle eines Industrie-Schutzhelms gemäß der Richtlinie EN397 getragen werden. Diese Kappe ist so konzipiert, dass die entstehende Stoßenergie durch die Schale oder des Riemens aufgefangen wird, wenn die Kappe mit den entsprechenden Vorrichtungen ausgestattet ist; selbst wenn die Beschädigungen nicht unmittelbar sichtbar sind, ist es ratsam, alle Kappen auszutauschen, die bereits einen Stoß abgefangen haben. Um ausreichend Schutz zu gewährleisten, muss die Kappe der jeweiligen Kopfform des Trägers angepasst werden

χρησιμοποιείται πλέον ή κατά τη μεταφορά του, το προϊόν πρέπει να αποθηκεύεται σε ένα στεγνό, δροσερό μέρος, προφυλαγμένο από το φως, τον παγετό και σε μέρος που να εγγυάται ότι δεν υπάρχουν χημικές ουσίες ή αιχμηρά αντικείμενα που μπορούν να το παραμορφώσουν πέφτοντας πάνω σ' αυτό. Αυτό το είδος δεγκ περιέχει καμία γνωστή ουσία που να θεωρείται ότι προκαλεί αλλεργίες. Εντούτοις, αν κάποιο άτομο είναι ευαίσθητο παρουσιάζοντας αντίδραση, πρέπει να φύγει από την επικινδυνή περιοχή, να βγάλει το κράνος και να ουμβουλεύεται γιατρό. **HR ZAŠTITNA KACIGA PROTIV UDARACA AIR COLTAN: BASEBALL KAPA-KACIGA ZA ZASTITU OD LATERALNIH UDARACA COLTAN: KAPA ZA ZASTITU OD UDARACA KAIZIO: KACIGA ZA ZASTITU OD LATERALNIH UDARACA Upotreba:** PAZNJA! OVO NIJE ZASTITNA KACIGA ZA RADOVE U INDUSTRIJI. NOŠENJE I PODESAVANJE : Za osiguravanje djełotvorne zaštitne, ovu kacigu za zaštitu od udaraca morate nositi zajedno sa vizirom okrenutim prema naprijed i morate je podešiti prema veličini glave korisnika pomoću remena na kacigu (podešivo od 54/55/58 cm do 62 cm oko glave). **Ograničenja kod koristenja:** Ova zaštitna kaciga protiv udaraca ne štiti od padajućih, rasprskavajućih ili pokretnih obješenih objekata. Ne može ni komu slučaju zamijeniti zaštitni kacigu za industrijsku primjenu specifikiranom normom EN397. Ova kaciga je napravljena tako da se energija udara apsorbira pri vanjskom djelu kacige i pritvrćivanje, ake nije kaciga opremljena, ukoliko oštećenja uslijed udara nisu odmala primjetna, preporuča se zamjeniti kacigu ako je podnijela jači udar. Kako bi se osigurala zadovoljavajuća zaštitna, ova kaciga mora biti prilagođena veličini glave onoga koji je nosi. Posebno naglašavamo da je opasno zamjenjivati ili skidati bilo koji od originalnih dijelova kacige osim onih koji su izričito preporučeni od strane proizvođača kacige. Kacige se ne smiju ni u kom slučaju prilagodavati ti za učvršćivanje pribora ili sličnog, ake to nije izričito preporučeno od strane proizvođača kacige. Ni oči, rukohvati, djeļotvorni članak, ili slično, ne smiju biti uklonjeni, ake to nije izričito preporučeno od strane proizvođača kacige.

proizvođača kacige. Ne nanosite boje, razrijeđajte, ipejl ili samolepljive naljepnice osim onih koje su izričito preporučeni od strane proizvođača. **VIJEK TRAJANJA:** Pod normalnim uvjetima uporabe, ova zaštitna kaciga protiv udarača mora pružati adekvatnu zaštitu tijekom 2 do 3 godine (nakon prve uporabe) ili 5 godina nakon datuma proizvodnje. Vrijek trajanja naveden je samo kao okvirna vrijednost i ovisi o dobroj uporabi proizvoda. Na vijek trajanja proizvoda utječe više faktora kao što su hladnoća, toplina, kemijski proizvodi, sunčeva svjetlost ili pogrešna upotreba. Svakodnevna kontrola je nužna radi pravovremenog otkrivanja svih znakova oštećenja (napukline, brazde). U slučaju da se proizvod ošteti, bacite ga. Ako nema nikakvih grešaka, odgovara uporabi za koju je predviđena. **Cuvanje/Čišćenje:** Ova zaštitna kaciga protiv buke može se čistiti i dezinficirati krpicom umočenom u razrijeđenom otopinu deterdenta. Ne smiju se koristiti abrazivni ili korozivni kemijski preparati. Ako se kaciga tako ne može očistiti mora se zamjenjiti. Kada se više ne koristi ili tijekom njegovog transporta, proizvod treba čuvati na suhom u hladnom mjestu, zaštićen od sunčevog svjetla, smrzavanja ili na mjestu na kojem je osigurano da ga nikakvi kemijski proizvodi ili slijasti predmeti ne mogu uništiti ako padnu na njega. Ovaj artikl ne sadrži tvari koje izazivaju alergije. Ali ako prilikom nošenja izazove reakciju, nakon napuštanja zone rizika, obavezno skinite kacigu i posavjetujte se sa svojim liječnikom. **UK ПРОМISЛОВА ПРОТИУДАРНА КЕПКА AIR COLTAN: КЕПКА ПРОТИУДАРНА ТИПУ БЕЙСБОЛКИ COLTAN: КЕПКА ПРОТИУДАРНА КАЦИО:** ПРОТИУДАРНА БЕЙСБОЛКИ ЕРГОНОМИЧНИ ИНСТРУКЦИЈА ЗИКИРСТАНИЯ: УВАГА! ЦЕ НЕ ПРОМISЛОВА ПРОТИУДАРНА КЕПКА НОСИЊА И РЕГУЉИРАЊА ДЛЯ забезпечення ефективного захисту, це протиударну кепку слід носити козироком спереди і повинна бути скоркована за розміром голови користувача, за допомогою застібки, розташованої на задній частині кепки (ротуються для обхвату голови) вис. 55-58 см л/з 62 см). Обмеження використання: Ця протиударна кепка не забезпечує захисту від уларів, внасилів пілінних кіннитих об'єктів або переміщення пілінів та вантажів. Її не слід використовувати замість промислової захисної

Головний вид 57/58 см до 62 см. **Охороняє використання:** Ця протиударна кепка не забезпечує захисту від ударів внаслідок падіння кінцівок об екіпажа, і не слід використовувати замість промислового захисного каски, як якозначено в EN 397. Ця протиударна кепка призначена для поглинання енергії удару шляхом часткового руйнування або пошкодження оболонки і змінчення його встановлено, і хоча такі пошкодження можуть бути неочевидними, будь-яку кепку, що зазнала дії удару, слід замінити. Для належного захисту ця протиударна кепка повинна відповісти або бути відрегульованою відповідно розміру голови користувача. Також користувачам слід звернути увагу на небезпеку зміни або видалення будь-якого з оригінальних компонентів кепки, окрім як згідно рекомендацій виробника протиударної кепки. Протиударні кепки ні в якому разі не слід пристосовувати для кріплення аксесуарів, окрім як у способах, рекомендовані виробником кепки. Не застосовувати фарби, розчинники, клей або налікайки, за винятком тих, які рекомендовані в інструкції заводу-виготовлювача. **ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ:** За нормальних обставин захисна кепка повинна забезпечувати адекватний захист від 2 до 3 років (після першого використання) або 5 років відповідно до дати виготовлення. Строк експлуатації наводиться приблизно та залежить від належного використання виробу. Термін придатності продукту залежить від декількох факторів, включаючи холод, спеку, хімічні речовини, сонячне проміння та неналежне використання. Необхідно щоденно виконувати перевірку для виявлення ознак крихкості (пошкодження, розтріскування). Вікінте виробу випадку його пошкодження. Якщо вона не має дефектів, то вона відповідає своєму призначенню. **Інструкції з зберігання/очищення:** Протиударну кепку слід очищувати, протираючи ганчиркою, замоченою слабким розчином

у випадку з пошкодженням. Якщо вона не має дефектів, то вони будуть давати їй своєму призначенню. **Інструкція з експлуатації**: Противоударну кепку слід очищувати і дизайнкувати, пропричаною ганчіркою, змоченою сладким розчином якого-небудь засобу, після цього кепка повинна висихнути на повітря. Нех потрібно використовувати абразивні або дікі хімічні виробки. Якщо кепку неможливо очистити цим методом, її необідно замінити. Якщо він більше що не використовується або під час транспортування, він повинен зберігатися в сухому, прохолодному, захищеному від світла, холоду, та в місці, де відсутні хімічні речовини або гострі предмети, які можуть деформувати його внаслідок падіння згори. Цей предмет не містить відомих речовин, які викликають алергію. У іншому випадку, власник повинен покинути небезпечно зону, зняти противударну кепку і звернутися до лікаря. **RU ПРОТИВОШОКОВЫЙ ШЛЕМ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ AIR COLTAN: ШЛЕМ ПРОТИВОУДАРНЫЙ В ФОРМЕ БЕЙСБОЛКИ СОЛТАН: ШЛЕМ ПРОТИВОУДАРНЫЙ КАИЗЮ: ШЛЕМ ПРОТИВОУДАРНЫЙ ЭРГОНОМИЧНАЯ Инструкция по применению:** ВНИМАНИЕ! ЕТО НЕ ЗАЩИТНЫЙ шлем для промышленного использования. НОСНЕНИЕ И РЕГУЛИРОВКА: Для обеспечения оптимальной защиты противоударную каску необходимо носить козырьком вперед, отрегулировав её по окружности головы пользователя с помощью крепления, расположенного в задней части каски (диапазон регулировки 54/55/58 см - 62 см). **Ограничения в применении:** Данный противошоковый шлем не обеспечивает защиту против последствий падений или бросанных предметов или подвешенных грузов, находящихся в движении. Он не должен ни в коем случае заменять соответствующий защитный шлем для промышленного использования оговоренный в стандарте ЕН397. Данный шлем построен таким образом, что энергия выделенная в результате шока

поглощается через разрушение или частичное повреждение колпака и манжеты, в том случае когда шлем предусмотрен данными принадлежностями; даже если эти повреждения не видимы немедленно, рекомендуется замена любого шлема который был подвержен значительному шоку. Для обеспечения соответствующей защиты, настоящий шлем должен быть приспособлен или настроен в зависимости от величины головы пользователя. Обращается внимание пользователей на угрозу появляющуюся в том случае когда пробуется изменение или устранение одной из оригинальных деталей шлема, за исключением изменений или операций по устранению этих деталей, рекомендуемых производителем шлема. Шлемы не должны ни в коем случае приспосабливаться ввиду закрепления принадлежностей, используя способ нерекомендаемый производителем шлема. Запрещается наносить краску, растворители, клей или самоклеющиеся этикетки, кроме случаев, предусмотренных в инструкциях производителя. СРОК СЛУЖБЫ: При нормальных условиях использования, настоящий противовоздушный шлем должен обеспечить соответствующую защиту на протяжении 2-3 лет (от первого использования) или 5 лет от даты производства. Указанный срок эксплуатации является индикаторным и зависит от интенсивности и корректности использования изделия. На продолжительность срока службы изделия влияют многочисленные факторы, такие как: холод, жара, химические вещества, солнечный свет или некорректное использование. Необходимо производить ежедневную проверку для выявления признаков хрупкости (трещины, надломы). В случае обнаружения дефектов, изделия应及时но заменять на новые. Гарантия без ограничения в времени не распространяется на случаи неправильного использования.

kaskin yerine kullanilmamalidir. Baret, donanimi olari mevcut olmasi durumunda goveye verye tertiibat yolu kaskin kismi bir tarihibat ya da hasardan kaynaklanan socuk acagi cikardigi enerjili absorbe etmek için uretilmistir. Bir tur bir hasar kolayca gorunemese de ciddi darbeye maruz kalan tum baretler degistirilmelidir. Yeterli koruma saglamasi icin bu baretin kulanilicinin bas boyutuna uygun olmasi veya bunu gore ayarlarnasina gerekir. Barette ait orijinal bilesen parçalarindan herhangi birinin baret ureticisi tarafindan onerilenlen farkli olarak degistirilmesinin veya qickalmasinin tehlike olusturacagi da kulanilicilarin dikkitaten sunulmusmustur. Parçalarin montaji konusunda baretlerin hicbir sekilde baret ureticisinin disindaki amaciyla hizmet etmemesi gereklidir. Uretici talimatlarinda, boya, solvent, yapisticri veya kendinden yapiskanli etiket uygulayamayin. OMUR: Darbe basligi, normal kosullarda uretim tarihine bagli olarak 2 ila 3 yil (ilk kulanimdan sonra) veya 5 yil boyunca yeterli miktarde koruma sunulmalidir. Urunden kulanlim suresi yalnızca bilgi vermek amaciyla iletilmistir ve kulanlim sekilline baglidir. Urunden faydalı ömrü soğuk hava, isci, kimsayassalar, gunes ışigi gibi pek çok faktörden etkilenen. Catlama, kurılma veya hasara yönelik tüm belirtileri tespit etmek icin baretin her qun incelenmesi gereklidir. Herhangi bir hasar bulundugunda, üründün atın. Barette hasar yoksa kullanlim amaciyla uygundur. Saklama/Temizleme kosullari: Baret, hafif detirjan, cozeltisiley nemlendirilmiş bir bezle silinerek temizlenip/dezenfekte edilip akciq havada kurutulmalidir. Aşindirici ve paslansidici kimyasal ürünler kullanlmayin. Baret bu yontemle temizlenemiyorsa degistirilmelidir. Urundan kulanlimadiginda veya tasima sırasında iken, isik ve dol olmayan kuru ve serin bir yerde saklanmalidir, herhangi bir kimyasal ürünün veya keskin emzirmeyen zarar vermesine dikkat edilmelidir. Bu maddede aferitive vol acmaya elverisi oldugu bilinen hicbir madde icermeyin. Böyle bir durumda söz konususuya kulanlici teknigini alandanndan avrulmalidir, baretci cikarmali ve doktorla basvurulmalidir.

kimyasal urun veya keskin beslenen zarar vermemesine dikkat edilmelidir. Bu madeye aleyhisi yok acmaya elverisi oldugu bilinen hicbir maddeden etkilenmez. Boyle bir durum son konusuya kulanlici tenlikle alaninm ayrimilidir. KAIZIO®: 符合人体工程学帽式防撞击头盔。#02.010: 防碰撞安全帽 KAIZIO: 为保证良好的防护效果#本轻型安全帽必须与其朝前的面罩一同佩戴并借助位于后方的系带将其调适于佩戴者头部尺寸#头围可调尺寸范围为 54/55/58 cm 至 62 厘米#。# 使用限制: 本轻型安全帽不能防止投掷物品降落或者移动的悬挂重物带来的影响。按照EN397标准规定#本轻型安全帽可以减少对外壳和安全带的损坏#以减轻撞击带来的冲击力。尽管损坏可能不明显#但受过严重撞击的轻型安全帽应及时更换。为了确保足够充分的保护#轻型安全帽应按照佩带者的头部尺寸进行调整。使用者也应该意识到在超过轻型安全帽制造商建议方法以外的情况下进行拆卸或移去轻型安全帽原装零件带来的风险。安装附加装置时#不应在制造商建议方法以外的情况下做出调整。除非制造商说明书中有关建议#不要将油漆#涂料#溶剂#粘合剂或不了解胶标签涂抹在产品上。使用寿命: 正常情况下#其使用寿命为2-3年(自第一次使用时算起)如果使用仅保存则保质期为自生产日期起的5年。产品寿命是参考值#且取决于产品的正确使用。该产品的使用寿命由四个因素影响#如冷#热#化学品#日光或错误使用。应每天检查#或是检查轻便安全帽是否有破裂。损坏的迹象。如有损坏#请丢弃。轻型安全帽没有任何瑕疵时方可使用。存放说明/清洗: 用沾有少量温和洗涤剂的布清洗并消毒轻型安全帽#并挂于空气中自然晾干。不得使用任何带有化学物质或腐蚀性的产品。若轻型安全帽不能用此方法清洗#应更换。当不再使用该产品或它的运输过程中#产品应贮存在干燥#阴凉#避免接触霜冻的环境#并且确保没有任何化学物质或尖锐物体掉入使其变形。这样的话#使用者应离开危害区域#把轻型安全帽#并寻求医生帮助。 SI ZASCINTA CELADA PROTI UDARCEMENZA DA DELA V INDUSTRIAL AIR COLTAN: KAPA

支承力，以改善使用者向右弯曲时的抓握。这样的设计让用户在驾驶舱内轻松地完成驾驶任务。 **SI ZASČITNA CELADA IN UDARCI KAIZO:** KAPA S SILTOM ZA ZASČITO PRED UDARCI ERGONOMSKI zasčita za uporabce. POZOR! TO NI ZASČITNA CELADA ZA DELA V INDUSTRiji, AMBULANCIJ, KAPAJI, KAPAJI S SILTOM ZA ZASČITO PRED UDARCI BASEBALLOV VELIKIH VOLJAN. KAPA S SILTOM ZA ZASČITNA CELADA IN UDARCI KAIZO: KAPA S SILTOM ZA ZASČITO PRED UDARCI ERGONOMSKI zasčita za uporabce.

(od prve uporabe dalje) označa 3 let od dатума производње. Zivljenska doba je naveđena kot vodljivo ili je obušta već dejavnikov, međutim i u ovom razdoblju, korištanje, sončna svetlost ili napuščena uporaba. Nujna je vysakodnevna kontrola zaradi pravocrtnoga održivanja vseh znakov poškod (razpole, praske). Ce je izdelek poškodovan, ga zavržite. Ce na njem nici nikakršnji napak, je primerna za predviđeno uporabu. **Hrambo/Cišćenje:** Zaštitno čelado proti hrupu lako čistimo u dezinficiramo s krpicom, namoćeno u razredčeni raztopinu detergenta. Ne smemo uporabljati abrazivskih i korozivskih kemičnih preparatov. Ce čelade ne moremo očistiti, jo moramo zamjenjati. Kadari je izdelka ne uporabljate ali kada ga prevažate, ga shranjujte u suhem u hladnom prostoru, zaštitenom pred svjetlobom u zmrzalju, kjer ni možnosti, da bi nanj padla kakšna kemikalija ali oster predmet, ki bi ga laho poškodoval. Ta izdelek ne vsebuje snovi, ki bi povzročale alergije. Ce se med nosenjem čelade pojavi reakcija, vsekakor snemite čelado po zapustitvi nevarnega območja, o reakciji pa se posvetujte zdravnikom. **ET PÖRUTUSVASTANE KIIVER TÖÖSTUSELE AIR COLTAN: PESAPALLI TUUPI LÖÖGIAKITSE MÜTS COLTAN: LÖÖGIAKITSE MÜTS KAIZIO: LÖÖGIAKITSE MÜTS ERGONOMILINE Kasutusjuhised:** TAHELEPANI ! SEE EI ÖLE KAITSEKÜITER TOOSTUSELE. KANDMINE JA SEADISTAMINE: Tööhüs kaitse tagamiseks peab kokkupõrgete eest kaitsv müts olema peas nokaga ettepoole ning kuklaklinime abil kandja pea surusele parajaks seatud (reguleeritav 54/55/58 cm kuni 62 cm peaümbärmodüüle). **Kasutuspiirangud:** See pörutusvastane kiiver ei kaitse kukkuvate esemetate või liikivate ülesriputatud raskuste löökide tagajärgede eest. Sellega ei tohi mingil juhul asendada tööstuse kaitsekiviltri, mis on määratletud normis EN397. Kiiver on tehtud nii, et läbivi tulemusena tekkinud energia summutatakse kivilpööri ja rakmete (kui need kivilv olemas on) osalisce või täieliku purustamise või kahjustamise

et toon mingi juriidiseksandiga töötuseks. Kui kivit ei tentud mitte, et luogit tulen püsiva tekkimist energia summaturakse kivit põhja ja rakitele (kui need kivit ei osale) või talenki püastamisele väljale; siis kui kahjustusdest ei ole kohe nähtavad, on soovitatav suurema lõiggi saanud kiver väält vahetada. Et tagada piisav kaitse, peab kiverole reguleeritud vastavalt kandja pea suurusele. Kasutajate tähelepanu tihikaks sellele, et on ohtlik muuta või eemaldada kiviri mis tahes originaalosi, välij arvatud kiviri valmistaja poolt soovitatavad muudatused või eemaldamised. Mingil juhul ei tohi kivireid kohandada kinnitamiseks viisi, mida kiviri valmistaja ei soovita. Mitte peale kanda värv, lahusteid, liimi või kleebiseid, peale nende, mida on tootja oma juhistes soovitanud. **KASUTUSIGA:** Normaalsetes kasutustingimustes pakub küber nööretekohast kaitset 2 – 3 aasta jooksul (alates kasutuseleütmisest) või 5 aasta välitel alates valmisteiskuupäevast. Antud kasutusiga on indikatiivne ja sõltub tootja õigesti kasutamisest. Toote kasutusega keskust sõltub mitmesugustest teguritest, nagu külm, kuumus, kemikaalid, päikesevalgus või valesti kasutamine. Kivrit tuleb iga päev kontrollida, et avastada kõik märkig vigastustest (mõrad ja praoad). Kui toode on kahjustunud, siis tuleb see kasutuselt kõrvvaldada. Vigastuste puudumisel sobib kiver ettenähtud kasutamiseks. **Ladustamine/Puhastus:** Kivrit võib puhastada ja desinfitseerida puhatustuseni nõrka lahusesse kastest laidiga. Kasutada ei tohi abrasiivseid ega korrosiiveid keemiateoteid. Kui kivrit sel moel ei kasutata või transpormise ajal, tuleb toodet hoida kuivitas jahedas kohas kaitstult valguse ja kühlmise eest ning kohas, mis tagab, et toode ei deformeeriaks seelze peale kulkuvate kemikaalide või teravata esemete toimele. See kaubaartikkeli ei sisalda aineid, mis võivad teadaolevalt allergia põhjustada. Siiski, kui tekib allergiline reaktsioon, tuleb ohutsoonist lähkuda,

LIMVIESAI VAI PAŠMELJEOAS ETIKETES, IZŅEMOT TO, KAS IEIEĀKS RAŽOJĀTA INSTRUKCIJĀS. **KALPOĀSANAS ILGUMS:** Pārastos lietošanas apstākļos **līdz 3 gadus** (skaitot no pirmrejējās lietošanas) vai arī **5 gadus** no izgatavošanas datuma. Kalpoāsanas ilgums ir sniegti tikai informācijas nolūkos un attartīgi no produkta pārējas lietošanas. Produkta kalpoāsanas ilgumu var ietekmēt vairāki faktori, kā aukstums, karstums, ķīmiskās vielas, saules gaisma un nepareizs lietojums. Lāsi laikus pamātīgi bojālumus (plāsias, ieplašajumi), katru dienu ļāvēj kiveres pārbaude. Bojālumu gadījumā izmest atkritumos. Ja kiverē nav nekādu bojālumu, tā ir derīga lietošanai paredzētajam nolūkam. **Glābāšanas/Tīrīšanas:** Pretrekleina aizsargķiveri drīkst tīrit un dezinficēt ar vieglas koncentrācijas traipu tīrāmajā līdzeklī. Samitrinātu līpatiņu. Negalima naudoti jokiū abrazīvību ar korozīviem chemiņiem medžiāgu. Ja kiverē nevar notirīt ar vieglas koncentrācijas traipu tīrāmajā līdzeklī, tā jāzīstāj ar citu aizsargķiveri. Tad, kad tas vairs nav lietojams, vai tā transportēšanas laikā produkts aizglabās sausā, vēsā vietā, pasargātā no saules gaismas, no aukstuma, un vietā, kas nodrošina to, ka neviena ķīmiska viela vai asi priekšmeti nevarēs to deformēt, noriknot uz tās izstrādājumus nesatur vielas, kas var izraisīt alerģijas. Šī aizsargķivere nesatur vielas, kas varētu izraisīt alerģijas, taču gadījumā, ja jutīgumam parādās alergijas pazīmes, jāpameit riska zona, jāņonomē aizsargķivere un jākontūstējas ar ārstu.

LT PRAMONĒSKEPEURE SUL SNAPELIŪ AR COOLANT. **BEISBOLU LT POKĀPKEPURE SU SNAPELIŪ SKIRTA SMUGIAMS ISVENGTI COLTAN:** **KEPURE SU SNAPELIŪ SKIRTA SMUGIAMS ISVENGTI KAIZIO:** **KEPURE SU SNAPELIŪ SKIRTA SMUGIAMS ISVENGTI ERGONOMISKĀS Naudojimo**

instrukcija: DEMESIO! KEPURE SU SNAPELIU NERA PRAMONINIS APSAUGINIS SALMAS. NESIOJIMAS IR REGULIŪVIMAS: Norint užtikrinti veiksmingą apsaugą, ši kepurę, apsauganti nuo sutrenkimui, turi būti nešiojama į priekį atsuktu snapeliu ir turi būti nustatyta pagal naudotojo galvos apimtį, kad juosta būtų kepurės užpakalyje (galvos apimtis gali būti nuo 54/55/58 cm iki 62 cm). **Naudojimo aprūpoinimas:** Ši kepurę su snapeliu, apsauganti nuo sutrenkimui, neapsaugo nuo kritimo pasekmii ar daiktu metimo, ar judančiu kroviniu, jokios būdais kepurę negali būti naudojama viltėj apsauginio pramoninio šaldo, kurio specifikacija pateikiama EN397. Si kepurę yra pagaminta taip, kad energija, kuri susikaupia smūgijo metu, yra absorbuojama sunaišinant ar iš dalies sugadinan viršutinė kepurės dalij ar apsaugas, jei kepurė tokias apsaugas turi; net jei tokie sugadinimai nėra iš karto matomi, rekomenduojama pakeisti kepurę, kuri patyrė didelį smūgi. Siekiant užtikrinti pākankamą apsaugą, ši kepurė turi būti pritaikyta iš sureguliuota pagal nešiojto galvos apimtį. Naudotojui dėmesys atkrepiamas į pavojų, jei būtu pakeista ar išsimata kuri nors kepurės detalė, išskyrus pakeitimus ir panaikinimus, kuriuos rekomenduoja kepurės gamintojas. Keprės jokias būdais negali būti pritaikyti priedų prirtvirtinimui pagal kepurės gamintojo nerekomenduojama tvarka. Netekite dažų, tirpiklių, klijų ir nelipdykite etikečių, išskyrus atvejus, nurodytus gamintojo instrukcijose. GALIOJIMO TRUKMĖ: Normaliomis nešiojimo sąlygomis, ši kepurę, apsauganti nuo sutrenkimui, turi būti tinkama nešioti 2-3 metus (nuo pirmos nešiojimo) arba 5 metus nuo pagaminimo dienos. Tinkamumo laikas pateikiamas kaip nuoroda ir priklauso nuo tinkamo gaminio naudojimo. Produktu naudindavo tarnavimui laikui turi įtakos daugelis veikinių išskaitant šaltį, karštį, cheminės medžiagias, tiesioginius saulės spindulius ir netinkamus naudotinėms. Kasdieninės patirinimai ar atlikamas tam, kad būtų nustatyti visi apsaugos sumažėjimai ženklai (išvėrimai, trūkumai), leidžiantys kepurę naudoti.

veiksmis, išskaitant salę, kurtį, chemines medziagas, tiesioginius saulės spindulius ir netinkamą naudojimą. Kasdieninė patikrinimas atliekamas tam, kad butų nustatyti visiapsaugos sumazejimo zenklai (plysimai, ištrukmai). Jei pateibejebt ketokai pazeidimai, produktaus išmeskite. Jei kepurėje nepastebimas jokis trūkumas, tuomet jis tinkama numatyti naudojamu. **Laikymo/Valymo:** Keprė, apsauganti nuo sutrenkimui, galii būti valoma ir dezinfekuojama naudojant skudurėli, sušlapintą silpino koncentracijos valikliui. Ailžiegis izmanto kūmiskas abrazivais vai kodigais vielas. Jei keprė šiuo būdu negali būti išvalyta, ji turi būti pakeista. Kai nenaudojamas arba transportuojamo metu, produktus turi būti laikomas sausoje vietoje, užtinkrinančioje, kad joks cheminis produktas arba aistrus daiktas jo nesulankstys krisdami į viršaus. Sis gamynis nėra medžiagos, galinčios sukelti alergiją. Tačiau jis yra jautriams žmonių kiltui reakcijai, jei turi palikti rizikos zonoje, nusiminti keprę ir kreipktis į gydytoją. **SV STOTSKYDŽIOSMOSKA – EN ENKLARE TAP AV SKYDDSYDHJÄLM AIR COLTAN:** STÖTSÄKER KEPS MODELL BASEBALL COLTAN: STÖTSÄKER KEPS KAIZIO: ERGONOMISK STÖTSÄKER KEPS Användning: OBSERVERA! DETTA AR INTET EN INDUSTRYSKYDHJÄLM BARNS OCH JUSTERING: För att garantera ett lämpligt skydd måste denna skyddskeps bäras med skärmarna framåt och mäster justeras efter användandens huvud med hjälpmärket (från 54/55/58 cm till 62 cm). **Begränsningar:** Denna enklare hjälmen skyddar inte mot effekterna av slag från fallande eller utskjutande föremål eller från upphängda föremål i rörelse. Den får under inga omständigheter ertässas i SS-EN 397. Hjälmen är konstruerad på ett sådant sätt att den energi som utvecklas vid en stöt absorberas genomsamt i en delvis förstöring av eller skada nära kalott och barnesk. Även om skadan inte omfattar huvudet kan det ändå uppstå skada vid en kraftig stöt. För att säkra ett tillräckligt

utvecklas vid en stor absorberas genom en delvis förstöring av eller skada på kalott och harnäss. Även om skadan inte omedelbart framträder eller blir synlig, rekommenderas att ersätta varje hjälpm som utsatts för en kraftig stöt. För att sakra ett tillräckligt skydd måste hjälmen anpassas till bärarens huvudform. Användarens uppmärksamhet riktes även mot den fara som ligger i att ändra eller underläta att använda hjälmens skyddskomponenter med undantag för modifieringar eller slöpande av funktioner som rekommenderas av tillverkaren. Hjälmen bör inte under några omständigheter ändras för infästning av tillbehör på ett sätt som inte rekommenderas av tillverkaren. Färg, lösningsmedel, lim eller självhäftande etiketter får ej appliceras, med undantag för de som rekommenderas av tillverkarens anvisningar. **LIVSLÄNGD:** Under normala driftsforhållanden bör denna hjälpm erbjuda adekvat skydd under 2-3 år från första användning eller 5 år efter sitt tillverkningsdatum. Livslängden anger upphövlingsningsvä, och förutsätter en korrekt användning av produkten. Produktens livslängd påverkas av flera faktorer såsom kyla, värme, kemikalier, solljus och olämplig eller felaktig användning. Dagligen bör kontrolleras om tecken på försävning (sprickor, sprickbildning) föreligger på hjälmen. Kasseras om skador upptäcks. Om inget fel föreligger lämpar sig X för avsedd användning. **Förvaring/Rengöring:** Hjälmen rengörs/desinfekteras med tygtrasa infuktad med rengöringsmedel i låg koncentration. Slipande eller ytþäverkande produkter bör ej användas. Om hjälmen inte kan rengöras med namnada metod bör den bytas. När produkten inte längre används eller när den transporteras, bör produkten förvaras torrt, kallt, skyddad mot ljus, frost och på en plats som garanterar att inga kemikalier eller vassa föremål kan skada den. Denna artikel innehåller ingen substans som veteriligen framkalla allergier. För det fall att en känslig person skulle reagera på hjälmen, skall denne lämna risiken, ta av sig hjälmen och konsultera läkare.

DENNE ARTIKLEN ER EN VASSA TØRFERÅR KAN SKADA DIN. Denne artikkelen inneholder ingen substanser som kan verringe framkallende allergier. For det å få en karsligr person som ikke reagerer på hjelmuen, skal den få løfta inn i ISKZONE, før avslutning med konsekvenser kan oppstå.

DA HJELMHUE TIL INDUSTRIEN SOMM AIR COLTAN: BASEBALL TYPE ANTIKOLLISJONS-KASKET COLTAN: ANTIKOLLISJONS-KASKET KAIZO: ERGONOMISK ANTIKOLLISJONS-KASKET Brugsanvisning: ADVARSEL! DENNE SIKKERHEDSHJELM ER IKKE BEREGNET TIL ARBEJDE I INDUSTRIEN. BÆREN OG JUSTERING: For at sikre en effektiv beskyttelse, skal denne stødsikre kasket bæres med visret fremad, og skal tilpasses brugerens hovedstørrelse med den rem, der er placeret bag på kasketten (justerbar fra 54/55/58 cm til 62 cm hovedvidde). **Anvendelsesbegrensninger:** Hjelmhuen beskytter ikke mod faldeende eller flyvende genstande, eller mod opnøchte laster, som beveger sig. Den må på ingen måde erstattes en beskyttelseshjelm beregnet til arbejde i industrien af den type, som er specificeret i standard EN397. Hjelmhuen er udarbejdet, så den energi der udvirkes ved stød eller slag absorberes ved delvis ødelæggelse eller beskadigelse af kalotten og hageremmen, hvis hjelmhuen er udstrydt med én. Selv om en sådan forringelse ikke er synlig umiddelbart, anbefales det altid at udskifte en hjelmhue, så snart den har været utsat for betydelig stød eller slag. For at sikre tilstrækkelig beskyttelse skal hjelmhuen tilpasses eller indstilles til hovedets størrelse. Brugeren bør være opmærksom på, at det er farligt at ændre på eller fjerne hjelmhuens originaldele, undtagt ændringer eller aftagninger, som fabrikanten anbefaler. Hjelmhuen må under ingen omstændigheder ændres til at kunne pæsset ekstra tilbehør med en metode, som ikke er anbefalet af fabrikanten. Der må ikke anvendes malning, oplysningsmidler, klæbemidler eller selvklæbende etiketter med undtagelse af dem, der anbefalet i producentens anvisninger. LEVETID: Under normalt anvendelsesforhold kan hjelmhuen vde god beskyttelse i 2 - 3

til fabrikanten. Den må ikke anvendes i fødevare, oplysningssmidier, klædeindustri, eller selvklaebende etiketter med undtagelse af dem, der tilberedes i producentens anvisninger. LEVEFJD. Under normalt anvendelsesområde hold kan hjelmhuen yde godt beskyttelse i 2-3 år (efter første ibrugtagning), eller 5 år fra fabrikationsdato. Levetiden er vejledende og afhænger af den korrekte anvendelse af produktet. Følgende faktorer kan gøre, Levetiden af produktet påvirkes af flere faktorer som f.eks. kulde, varme, kemiske produkter, sollys eller forkert brug. Der skal foretages et efterlys af hjelmhuen hver dag for eventuelt at finde tegn på svækkelse (revner, sprækker osv.). Kasseren i tilsfældet af ødelæggelse. Hvis den ikke viser tegn på fejl, kan den benyttes til det, den er beregnet til.

Opbevarings/Rengørings: Hjemlunden kan rengøres og desinficeres med en klud fugtet med en oplosning indeholdende meget lidt rengøringsmiddel. Der må ikke benyttes slibende eller korroderende kemiske produkter. Hvis hjelmhuen ikke kan rengøres med denne metode, skal den skiftes ud. Når produktet ikke længere bruges, eller under transport, skal det opbevares tørt, koligt, borte fra lys, frost og på et sted, hvor der er garanti for, at intet kemisk produkt eller spidsel genstande kan ødelejege det ved at falde ned på det. Denne artikel indeholder ikke allergifremkaldende stoffer. Hvis en overførsom person alligevel skulle vise tegn på allergisk reaktion, skal risikområdet forlades, hjelmhuen tages af og en læge tilkaldes. **FI TEOLLISUUSKAYTTOON TARKOITETTU KYPARA AIR COLTAN: BASEBALL-TYYLINEN SUOJALIPPIS COLTAN: SUOJALIPPI SUOJALIPPIS KAIZIO: ERGONOMINEN SUOJALIPPI KÄYTÖÖHJEET: HUOMI TAMÄ OLE VARSINAISEN TEOLLISUUSKAYPAREN KASVOLLE ASETTAMINEN JA SAADOT Hehkokaan suojauskynsä liian pitkälle suunnattuna eteenpäin. Käyttöohjeet: Tämä kypärä ei suojaa puotiaivalta tai sinkoavilta esineiltä eikä läkkimisilta**

Suojauspalkkia on takaava sijaintiseuraan avulla saadettava käytäjän paikalle sopivaksi (saataville 34/35/36 CII-02 CII). Jos tapahtuu suuri osittainen murtumisen aiheuttava kuumilta. Tällä kypärällä ei missään tapauksessa saa korvata EN 397 -standardin edellyttämää teollisuuskypärää käyttöä. Kypärä on suunniteltu siten, että kypärän kuoriosan ja mahdollisten päähihnojen murskaantumisen tai osittaisen murtumisen vaimentaa iskuenergian. Kypärää suosittelaan valittavaksi aina, kun siiehen on kohdustinut voimakas isku, vaikka kypärässä ei olisi näkyvä vaurioita. Riittävän suojan varmistamiseksi kypärän koko on säädetettävä käytäjän mukaan. Turvallisuusyistä kypärää ei saa muuttaa eikä siitä saa poistaa mitään lukuun ottamatta valmistajan hyväksymiä muutoksia tai poistoja. Kypärän ei saa kiihittää mitään lisävarusteita muuten kuin valmistajan ohjeiden mukaisesti. Tuotetta ei saa altistaa maaleille, liuottimille tai liimoille eikä siihen saa kiihittää tarroja. Poikkeus tähän ovat valmistajan suosittelemat soveltuksset. KÄYTTOIKA: Valmistuskaikilla on merkitty jokaisesta kypärän sisäpuolelle. Normaaleissa käyttötölosoitteissa kypärä antaa riittävän suojan 2-3 vuotta käyttöönottosta tai 5 vuotta valmistusajasta. Käyttöökä on ohjeilijan ja riippua tuotteen käytön luonteesta. Tuotteen käyttöökä on vaikuttavat useat tekijät, kuten lämpötilat, kemikaalit, auringonvalo ja käyttötavat. Päättivän on tarkastettava, näkyvä kypärässä, päähihnoissa tai lisävarusteissa vaurioita kuten sörjäöt tai halkeamia. Jos tuote on vaurioitunut, se on hävitettävä. Jos vaurioita ei ole havaittavissa, kypärää voi edelleen käyttää sillä tarkoitetun käytöön. SÄILYTTÄSTÄ/Puhdistusta: Kypärä on puhdistettava ja desinfioitava miettoan pesuaineliusokseen kastettulla finilla. Hankausaineita tai syövyttäviä kemikaaleja ei saa käyttää. Jos kypärää ei muuten saa puhtaaksi, se on valhattava uuteen. Varastointiin ja kuljetukseen yhteydessä tuote on säilytetettävä kuvissa ja hyvin tuuletettuessa,

PART 3
FR Performances : Conforme aux exigences essentielles de la directive 89/686/CEE et aux normes ci dessous - EN Performances : Comply with the essential requirements of Directive 89/686/EEC and the below standards. - IT Performance : Conforme alle esigenze essenziali della direttiva 89/686/CEE ed alla norme indicate. - ES Prestaciones : Cumple con las exigencias esenciales de la directiva 89/686/CEE y con las normas a continuación. - PT Desempenho : Conforme as exigências essenciais da diretiva 89/686/CEE, e as normas listadas abaixo. - NL Prestaties : Voldoet aan de essentiële eisen van Richtlijn 89/686/EWG en aan onderstaande normen. - DE Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 89/686/EWG und den folgenden Normen. - PL Właściwości : Zgodny z podstawowymi wymaganiami dyrektywy 89/686/EWG oraz poniższych norm - CS Vlastnosti : Splňuje požadavky směrnice 89/686/EHS a dále také požadavky níže uvedených norem. - SK Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami smernice 89/686/EHS a nižšie uvedených norm. - HU Védelmi szintek : Megfelel a 89/686/EKG irányelv alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. - RO Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale directivei 89/686/CEE și standardei de mai jos. - EL Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 89/686/EK και των κατωτέρω προτύπων. - HR Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive 89/686/EEZ i nizje navedenih normi. - UK Робочі характеристики : Відповідає

2016/425 - DE EU-Verordnung 2016/425 - PL ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - CS NARIŽENÍ (EU) 2016/425 - SK NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - HU 2016/425/EU RENDELET - RO REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - EL ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - HR UREDBA (EZ) 2016/425 - UK РЕГЛАМЕНТ (EC) 2016/425 - RU ПОСТАНОВЛЕНИЕ (EC) 2016/425 - TR 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - ZH 法规 (UE) 2016/425 - SL UREDBA (EU) 2016/425 - ET MÄÄRUS (EL) 2016/425 - LV NOLIKUMS (ES) 2016/425 - LT REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - SV FÖRORDNING (EU) 2016/425 - FI ASETUS (EU) 2016/425 **J87 FR** La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **IT** La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **PT** Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL** De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. - **RO** Declarația de conformitate poate fi consultată pe site-ul www.deltaplus.eu în datele produsului. - **CS** Deklarace o shodnosti je k dispozici na stránce www.deltaplus.eu v údajích produktu. - **SK** Deklarácia súhlasu s pravidielmi je k dispozícii na stránke www.deltaplus.eu v dátach produktu. - **HU** A megfelelőségi nyilatkozat elérhető a www.deltaplus.eu oldalon a termék adataiban. - **PL** Oświadczenie o zgodzie technicznej jest dostępne na stronie internetowej www.deltaplus.eu w danych produktu. - **SV** Det konformitetsförklaringen finns tillgänglig på webbplatsen www.deltaplus.eu i produktdatorna. - **FI** Täsmällisyyslakitiedote on saatavilla osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tiedotussivulla. - **SV** Den konformitetsförklaringen finns tillgänglig på webbplatsen www.deltaplus.eu i produktdatorna.

werden. - PL Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - CS Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - SK Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácia o výrobku. - HU A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - RO Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - EL Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτύωση τόπο internet www.deltaplus.eu μέσω στα δεδομένα του προϊόντος. - HR Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. - UK Deklaracija o podgovarnosti dostupna je u web-sajt www.deltaplus.eu u danih pro produkту. - RU Декларация о соответствии доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - TR Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - ZH 符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - SL Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - ET Vastavusdeklaratsioon on kättesaadaval veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubrigis. - LV Atbilstības apliecinājums ir pieejams internetā vietnē www.deltaplus.eu, sadalījās par produkta informāciju. - LT Atbilstības deklaracija yra galitejama interneteje puslapyje www.deltaplus.eu priešemis duomenims. - SK Deklarácia je k dispozícii na stránke www.deltaplus.eu v časti s technickými údaji výrobku.

AR **J87** - **2016/425 (EU)** يمكن العثور على إقرار المطابقة عبر موقع الويب www.deltaplus.eu فيما يتعلق ببيانات المنتج.

2 DELTA PLUS GROUP - ZAC La Peyrolière - BP140 - 84405 APT Cedex - France - Tel: +33 (0) 4 90 74 20 33 - Fax: +33 (0) 4 90 74 32 59 - www.deltaplus.eu UPDATE 28/06/2016

AIR COLTAN : Colour : Beige-Grey,Navy blue,Navy blue-Black,Light grey-Dark grey,Grey-Yellow,Fluorescent yellow-Grey,Black-Red - Size : No size,Adjustable- micro peak,Adjustable- short peak,Adjustable- long peak
COLTAN : Colour : Beige-Green,White,Navy blue,Fluorescent yellow,Black,Black-Red,Orange-Grey - Size : No size,Adjustable- micro peak,Adjustable- short peak,Adjustable- long peak
KAIZIO : Colour : Grey-Black - Size : One size

FR Organisme notifié ayant réalisé l'examen CE de type - EN EC type certifying Notified Body - IT Organismo Notificato che ha attribuito il certificato CE modello : - ES Organismo Notificado al que se le haya atribuido el certificado CE de Tipo : - PT Organismo Acreditado que atribuiu o certificado CE de Tipo. - NL Erkende Instantie die het EG-certificaat verleend Type: - DE Benannte Stelle zur Abnahme der EG-Baumusterprüfung: - PL Jednostka Notyfikowana przyznająca certyfikat typu WE: - CS Notifikovaný orgán, který udělil certifikát CE typu: - SK Notifikovaný orgán, ktorý vydal osvedčenie o typovej skúške ES: - HU Notifikált Szervezet által CE típusvizsgálati bizonyítvány kiállítása: - RO Organismul notificat care a acordat certificat CE de tip: - EL Κονοποιημένος Οργανισμός που χορήγησε το πιστοποιητικό τύπου EK: - HR Prijavljeno tijelo koje je dodjelilo EC certifikat o ispitivanju tipa: - UK Akreditowany organ, który nadawał certyfikat typu EC: - RU Аккредитованный орган, предоставивший сертификат EC типа: - TR Tip CE sertifikatı vermek için onaylanan kuruluş: - ZH 认证机构颁发EC证书#类型为# - SL Pooblaščena družba za testiranje tipa CE: - ET CE tüübkinnituse välja andnud teavitatud asutus: - LV Pilnvarotā iestāde, kas pieskrīvusi EK tipa sertifikātu: - LT Notifikuoči istaiga, išdavusi EB tipo liudijimą: - SV Annmält organ har tilldelat EG-certifikat av typen: - DA Kontrolorgan, der har tildelt EF type-certifikat: - FI Valtuutettu tarkastuslaitos, joka on myöntänyt CE-todistukseen, tyypillä:

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE

PART 4

FR Marquage: ① Lire la notice d'instruction avant utilisation. / ② Marque CE indiquant la conformité avec des EPI de catégorie II selon la directive 89/686/CEE. / ③ La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casquette anti-heurt (année au centre d'un cercle avec mois au bout d'une flèche). **EN Marking:** ① Read the instruction manual before use. / ② EC Mark that indicates that the garment complies with category II PPE under the terms of directive 89/686/EEC. / ③ The date of manufacture is marked on each bump cap (year in a circle with the month at the end of an arrow). **IT Marcatura:** ① Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. / ② Marca CE che indica la conformità con le EPI della categoria II in base alla direttiva 89/686/CEE. / ③ La data di fabbricazione è impressa all'interno di ogni elmetto antiurto (anno circondato da un cerchio con il mese indicato da una freccia). **ES Marcación:** ① Leer la información de instrucciones antes del uso. / ② Marca CE que indica la conformidad con los EPI de categoría II según la directiva 89/686/CEE. / ③ La fecha de fabricación está grabada en el interior de cada gorra de protección (año en el centro de un círculo con el mes a la punta de una flecha). **PT Marcação:** ① Ler as instruções de uso antes da utilização. / ② Marca CE indicando a conformidade com EPI da categoria II segundo a directiva 89/686/CEE. / ③ A data de fabricação está gravada no interior de cada capacete anti-choque (ano no centro do círculo, como o mês na ponta da seta). **NL Markering:** ① Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing. / ② Met de vermelding 'CE' wordt aangegeven dat is voldaan aan de normen voor persoonlijke beschermingsmiddelen van categorie II volgens richtlijn 89/686/CEE. / ③ De fabricagedatum staat vermeld aan de binnezijde van jedere stoopet (jaar in het midden van een cirkel, met de maand aan het einde van een pijl). **DE Kennzeichnung:** ① Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. / ② CE-Zeichen als Beweis für die Konformität des PSA der Kategorie II gemäß der Richtlinie 89/686/CEE. / ③ Das Herstellungsdatum ist in alle Anstoßkappen eingraviert (Herstellungsjahr mit dem entsprechenden Monat an der Pfeilspitze). **PL Oznakowanie:** ① Przed przystąpieniem do użytywania należy zapoznać się z instrukcją. / ② Oznakowanie EW określające zgodność z normami EPI kategorii II według dyrektywy 89/686/EWG. / ③ Data produkcji jest umieszczona wewnątrz każdego kasku antyderzeniowego (rok na środku kótki z miesiącem umieszczonym za strzałką). **CS Značení:** ① Před použitím si přečtěte návod na použití. / ② Značka CE (ES) udává shodu s EPI (vybavení osobní ochrany) kategorie II podle směrnice 89/686/CEE. / ③ Datum výroby je vyryto uvnitř každé protinárazové čapky (rok uprostřed kruhu, kde šipka ukazuje měsíc). **SK Označenie:** ① Pred použítiom si prečítajte návod na použitie. / ② Značka CE známená, že zodpovedá EPI kategórii II podľa normy 89/686/CEE. / ③ Dátum výroby je vyryté vo vnútri každej protinárazovej čiapke (rok uprostred kruhu, kde šipka ukazuje mesiac). **HU Jegyzők:** ① Használálat előtt olvassa el a használati utasításokat. / ② A CE-jel, amely kifejezi az egyezőséget az EPI II. kategóriába sorolással a 89/686/EGK irányelv szerint. / ③ A gyártási dátum bele van vésve minden téteskivédő sisak belsejébe (az év egy kör közepén részén, a hónappal egy nyil végén). **RO Marca:** ① Cititi instrucțiunile înainte de utilizare. / ② Marcajul CE indică faptul că articolul vestimentar este conform cu cerințele categoriei II PPE, în conformitate cu prevederile Directivei 89/686/EEC. / ③ Data fabricației este marcată în interiorul căști anti-șoc (anul în mijlocul unui cerc cu luna la capătul unei săgeți). **EL Σήμανση:** ① Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. / ② Σήμανση EO που υποβεβαιεί τη συμμόρφωση προς τα ΜΑΠ κατηγορίας II σύμφωνα με την οδηγία 89/686/EOK. / ③ Η πιερούντα κατσακευή είναι χαραγμένη στο εσωτερικό κάθε προστατευτικού κράνους (χρόνος στο κέντρο ενός κύκλου με το μήνα στην αρχή ενός τόξου). **HR Označka:** ① Prije uporabe pročitati upute. / ② Označka CE označava priradnost i slaganje sa OZO iz kategorije II prema direktivi 89/686/CEE. / ③ Datum proizvodnje je ugraviran u unutrašnjost zaštitne kacige protiv buke (godina u centru kruga sa mjesecom na strelici). **UK Markuvannia:** ① Читайте інструкцію перед використанням. / ② Марка CE, визначальна відповідність категорії II (313) згідно з директивою 89/686/CEE. / ③ Дата виготовлення вказана на внутрішній стороні кожного протидарного кепки (рік в центрі кола з місяцем, наступним за стрілкою). **RU Маркировка:** ① Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. / ② Марка CE, определяющая соответствие EPI категории II согласно директиве 89/686/CEE. / ③ Дата производства указана внутри противовосхокового шлема (год в центре круга с месяцем в конце стрелки). **TR Markalamalar:** ① Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. / ② 89/686/CEE direktifine göre II kategorisi EPI'lere uygunluğunu gösteren CE işaretini. / ③ Her baretin üzerinde üretilim tarihi belirtilmektedir (bir dairenin içinde yıl, bir okunucunda ise ay bilgisini bulunur). **ZH 标记:** ① 在使用前阅读操作说明。/ ② EC 标志表明本服装符合89/686/EEC指令类别II PPE 条款要求。/ ③ 产品的生产日期标于每个轻便安全帽上 #年份在圆圈中央#月份在箭头末端#。 **SL Označevanje:** ① Pred uporabo pozorno preberite navodilo. / ② Znak CE označuje pridarnost in usklajenosť z EPI iz kategorije II po direktivi 89/686/CEE. / ③ Datum proizvodnje je graviran na notranji strani zaštitne celade proti hrupu (leto na sredini kroga z mesecem na puščici). **ET Margistus:** ① Enne kasutamist lugerge juhend läbi. / ② CE tähis, mis direktiiv 89/686/EMU kohaselt viitab kooskõlasti isikukaitsehendite II kategooriaga CE. / ③ Valmistamise kuupäev on graveratud kõrvaleks. Iga põrrutusvastase klivri siseküljel (aasta ringi keskel, kuu noole otas). **LV Markējums:** ① Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. / ② EK zīme, kurai norāda, ka apģērbs atbilst IAL II kategorijas prasībām saskaņā ar direktīvu 89/686/EEC. / ③ Izgatavošanas datums ir iegravēts katrās prettiešienē aizsargķiveres iekšpusē (rāzotās gads ir norādīts apla centrā, izgatavošanas mēnesis norādīta bultīnā). **LT Zenklinimas:** ① Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. / ② EB ženklias, kuris rodo, kad drabužis atitinka AAP II kategorijos reikalavimus pagal 89/686/EEC direktīvą. / ③ Pagaminoimo data yra išgraviūota kiekvienuose kepurėse, apsaugančiuose nuo sutrenkimų, viduje (metai apskritimo viduryje, o mėnuo rodylėje apačioje). **SV Märkning:** ① Läsa instruktionsbroschyren före användning. / ② EG-märkning angår överensstämmelse med kraven på personlig skyddsutrustning kategori II i enlighet med direktiv 89/686/EEG. / ③ Tillverkningsdatum finns ingraverat på insidan av hjälmen (årtal i mitten av en cirkel och månad vid pil). **DA Mærkning:** ① Læs brugervejledningen før ibrugtagning. / ② CE-mærket, der angiver overensstemmelse med PVM, kategori II, ifølge direktiv 89/686/CEE. / ③ Fremstillingsdatoen er graveret inde i hver hjelmhue (året i en cirkel og måneden for enden af en pil). **FI Merkinnät:** ① Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. / ② EC-merkki, joka ilmoittaa yhdenmukaisuuden direktiivin 89/686/EEC mukaisen luukan II EPI. / ③ Valmistusaika on merkity jokaisen kypärän sisäpuolelle (ympyrän keskellä vuosi, nuoli kertoo kuukauden).



TR: İthalatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94